

Sven Nordqvist

# PETTON PLEACĂ ÎN EXCURSIE CU CORTUL



Traducere din suedeză de Gabriella Eftimie

EDITORI:

Magdalena Mărculescu  
Vasile Dem. Zamfirescu  
Silviu Dragomir

FONDATOR:

Ion Mărculescu, 1994

REDACTOR:

Virginia Costeschi

DIRECTOR PRODUCȚIE:

Cristian Claudiu Coban

DTP:

Faber Studio

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**  
**NORDQVIST, SVEN**

**Pettson pleacă în excursie cu cortul** / text și il.  
de Sven Nordqvist ; trad. din suedeză de Gabriella  
Eftimie. - București : Pandora Publishing, 2019  
ISBN 978-606-978-212-5

I. Eftimie, Gabriella (trad.)

821.113.6

TITLUL ORIGINAL:

*Pettson tältar*

AUTOR:

Sven Nordqvist

Copyright © Sven Nordqvist, 1992

Originally published in Sweden  
by Bokförlaget Opal AB

Toate drepturile rezervate. Nicio parte a acestei cărți nu poate fi reprodusă, transmisă, difuzată sau păstrată cu ajutorul unui sistem de stocare, în nicio formă și în niciun mod, grafic, electronic sau mecanic, inclusiv prin fotocopiere, înregistrare și multiplicare, fără acordul prealabil scris al editorului.

Copyright © Pandora Publishing, 2019  
pentru prezenta ediție

O.P. 16, Ghișeu 1, C.P. 0490, București  
Tel.: +4 021 300 60 90  
Fax: +4 0372 25 20 20

[www.pandoram.ro](http://www.pandoram.ro)

Pandora M face parte din Grupul Editorial Trei.





Într-o zi, moșul Pettson se urcă în pod ca să caute o pungă cu plute pentru undița lui. Avea impresia că le văzuse acolo. Ca de obicei, motanul Findus încerca să-l ajute la căutat. Când Pettson ridică o cutie, Findus descoperi un cânat verde. Un cânat mare și verde, din pânză. Sări pe el și încercă să-și țină echilibrul. Când o luă înainte, cânatul se rostogoli înapoi. Când merse înapoi, cânatul se rostogoli înainte. Când începu să alerge, cânatul începu să se rostogolească și mai repede.

— Uită-te la mine, Pettson! strigă el.

Pettson scoase nasul din cutie.

— Hm, da, da. Ai grijă să nu cazi pe...

— Ajutoooooor!

Cânatul sări pe scările abrupte și motanul se năpusti după el.

Pettson alergă în urma lui.

— Findus! Ce-ai pățit? Te-ai lovit?

— Daaa, cred că mi-am rupt urechile. De ce ții cârnațiiăștia mortali în pod? se lamentă Findus.

— Țăa e un cort, spuse Pettson.

— Cum adică? Ce-i ăla, „cort”? îl întrebă Findus.

— O casă de pânză în care dormi când pleci în excursie la munte, de pildă.

Motanul căscă ochii la moș, de parcă s-ar fi îndoit de sănătatea lui mentală.

— Cum să dormi în asta când te duci în excursie? Te plimbi ca un somnambul sau cum? Cu cârnațul pe cap?

— Nu, nu, spuse Pettson pe un ton extrem de răbdător. În husa aia e un cort împachetat. Vino să-ți arăt.



Pettson scoase cortul din husă și-l despătură. Își aduse imediat aminte cum era să stai întins în cort când îi simți mirosul, deși nu mai fusese cu cortul de câțiva ani buni. Când s-a distrat când era tânăr și pleca hai-hui cu cortul! Oare să mai încerce o dată? Ar fi ocazia perfectă să-și testeze noua invenție.

Findus găsi deschizătura și se strecură înăuntru.

— Vreau să dorm aici, spuse el. Nu putem să plecăm la munte? Unde e muntele?

— Munții cu adevărat înalți sunt în Laponia, spuse Pettson.

— Dar avem un munte înalt și-n spatele atelierului. Putem să facem o drumeție și acolo, spuse Findus.

— Ei, aia nu-i o drumeție. E o plimbare de un sfert de oră, își dădu cu părerea moșul.

— Dar, Pettson, nici nu trebuie să ne plimbăm mai mult. Putem să facem o drumeție scurtă și să dormim după aia în cort.





— Aș vrea să-mi testezi invenția, zise Pettson.  
Propun să dăm o tură în jurul lacului și să  
punem cortul la jumătatea drumului. Putem să  
și pescuim. Stăm pe malul lacului, ne uităm la  
apus și facem biban la grătar.

— Daaa, așa facem! Hai să mergem! strigă  
Findus și o tuli afară.

— Liniștește-te. Mai întâi trebuie să adun  
câteva lucruri.

Cortul, sacul de dormit, rucsacul, cana pentru  
cafea, invenția neterminată...

Lui Pettson îi luă ceva timp să se gândească și să  
găsească tot ce trebuia să ia cu el.

Motanul îl aștepta nerăbdător.

